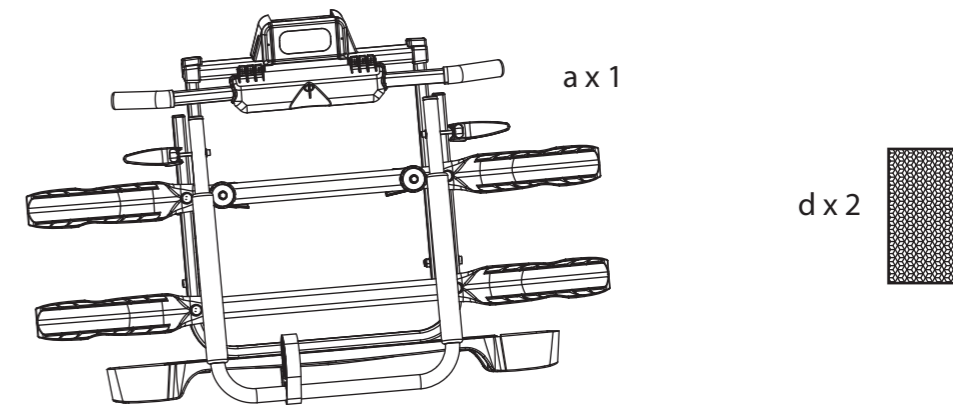


**Mont  
Blanc®**

roof bars, boxes,  
bike carriers, etc.

# MB Bike Carrier TowVoyage Rapid 2



**PV 173**

b x 1		g x 2	
c x 1		h x 2	
f x 1		j x 4	
		k x 3	

Ø50mm  
DIRECTIVE 94/20/CE ou REGLEMENT ECER55  
4x4  
≥75mm  
≥45mm  
Bicycle x2 = Max. 30 kg  
= 12 kg

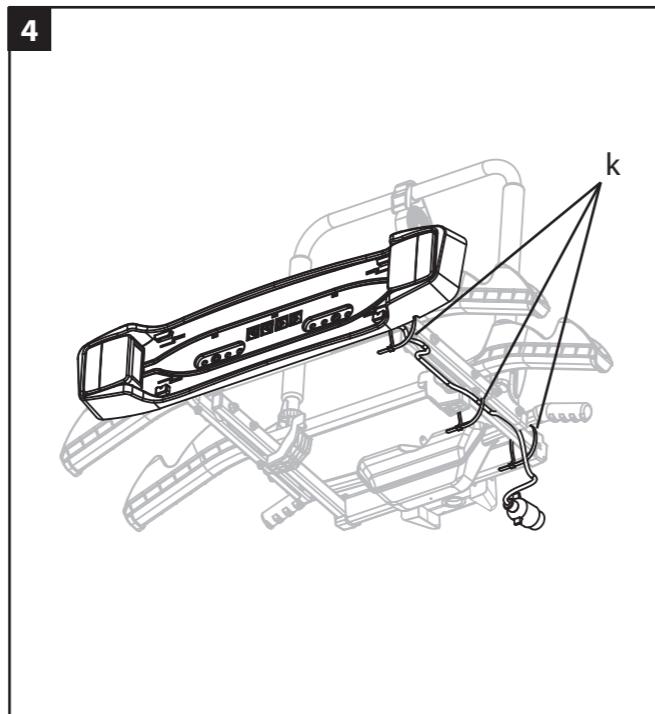
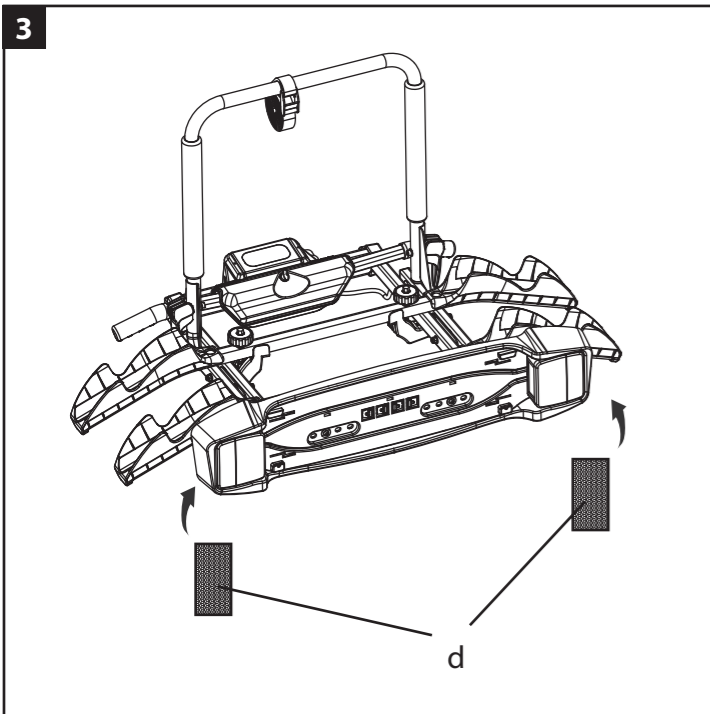
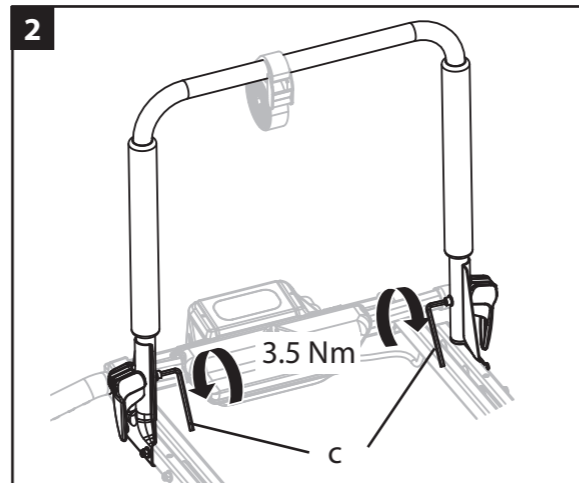
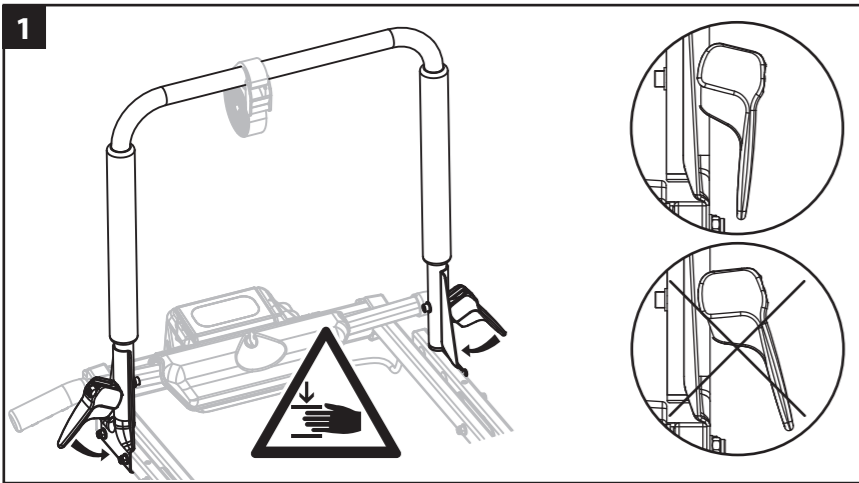


- EN** Keep these instructions for future use.
- FR** Garder cette notice pour les utilisations futures.
- ES** Guardar este manual para futuras utilizations.
- DE** Die Anleitung zur späteren Benutzung aufbewahren.
- IT** Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
- NL** Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.
- PT** Guardar este manual para as utilizações futuras.
- PL** Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.
- HU** Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.
- RU** Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования.
- RO** Păstrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
- SK** Tento návod si uchovajte pre ďalšie použitie.
- CS** Uchovejte návod pro pozdější použití.
- SV** Behåll denna information för framtida bruk
- BG** Запазете това упътване за бъдещи справки.
- TR** Bu kılavuzu daha sonraki kullanımlar için saklayınız.
- UK** Збережіть цю інструкцію для використання у подальшому.
- EL** Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντικές χρήσεις.
- DA** Gem denne vejledning til senere brug.
- HR** Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

Réf. imp. : 058167/B15-2

**Mont Blanc France**  
24-30 rue Claude Bernard - C.S. 61768  
35417 Saint Malo Cédex - France  
Office : +33 (0)2 99 21 12 70  
Fax : +33 (0)2 99 21 12 71  
[www.montblancgroup.com](http://www.montblancgroup.com)

**EN Assembly - FR Assemblage - ES Fijaciones - DE Verbindungen - IT Assemblaggio**  
**NL Montagens - PT Assemblages - PL Montaż - HU Összeszerelés - RU Сборка - RO Ansamblu**  
**SK Montáž - CS Montáž - SV Montering - BG Сглобяване - TR Birleştirme - UK Складання**  
**EL Montaza - DA Montage - HR Montaža**



**DA**

## BRUGS- OG SIKKERHEDSVEJLEDNING TIL CYKELHOLDER MED REMME TIL MONTERING PÅ TRÆKKROG

### GENERELT

- 1) Sikkerheds- og monteringsvejledningen skal læses igennem og følges nøjagtigt, inden cykelholderen kan tages i brug. Gem vejledningen til senere brug og for at garantere en brug i fuld sikkerhed.
- 2) Den cykelholder du lige har købt, er udelukkende beregnet til transport af cykler.
- 3) Den maksimale belastning samt det maksimale antal cykler pr. cykelholder er: 30 kg for en cykelholder til 2 cykler og 45 kg til en cykelholder til 3 cykler eller den belastning eller det antal cykler, som er angivet i vejledningen.
- 4) Cykelholderen er ikke beregnet til at transportere tandemcykler.
- 5) Vi kan ikke garantere, at cykelholderen passer til alle børncykler.
- 6) Garantien bortfalder i tilfælde af manglende overholdelse af monterings- og sikkerhedsvejledningen, da det kan få alvorlige konsekvenser for din bil og udsætte dig og andre for farlige situationer.

### FÆRDELS-SIKKERHED

- 1) Uanset hvor i verden du befinder dig med din cykelholder, er det meget vigtigt, at du overholder de gældende færdselsregler i det land, hvor du opholder dig.
- 2) Nummerpladen og lygterne skal være synlige. Sørg for, at cykelholderen ikke dækker over disse elementer, og sæt eventuelt en ekstra nummerplade og baglygte (kan fås som ekstraudstyr) på cykelholderen, og kontroller at lygterne fungerer korrekt.
- 3) Kør aldrig på ikke asfalterede veje, og offroad-kørsel er ikke tilladt.
- 4) Cykelholderen gør bilen længere, og cyklerne kan øge bilens bredde og højde. Vær derfor særlig opmærksom, når du kører igennem snævre eller vanskelige gader, og når du bakker. Last der går ud over cykelholderen skal overholde bestemmelserne i den gældende lovgivning og være korrekt spændt fast.
- 5) Det er vigtigt, at du tilpasser din kørsel i forhold til vindens påvirkning af cykelholderen og cyklerne, da bilen kan reagere anderledes i sving, og når du bremser.
- 6) Tilpas din kørsel i forhold til den transporterede last, og for større sikkerhed anbefales det aldrig at overstige 110 km/t.
- 7) Sænk farten kraftigt (ned til 10 km/t), når du kører over vejbumpe eller andre genstande. Kør forsigtigt og ansvarligt.
- 8) Fjern produktet efter brug.

### SIKKER OG KORREKT BRUG

- 1) Inden du begynder at montere cykelholderen, skal du sikre dig, at den passer til din bil.
- 2) Alle cykler er bygget forskelligt, og det er derfor vigtigt at kontrollere, om din cykel passer til cykelholderen. For de cykler som ikke har et overerr, kan man tilføje en ekstra stang (ekstraudstyr) på cyklen, så man kan bringe den på cykelholderen.
- 3) Lasten skal fordeles jævnt på hele cykelholderen og tyngdepunktet skal være så lavt som muligt.
- 4) Visse af vores cykelholdere er udstyret med et vippesystem, som giver mulighed for at få adgang til bagagerummet på de fleste biler.
- 5) Udformningen af visse biler eller påmonterede tilkoblingsanordninger tillader dog ikke brugen af denne funktion.
- 6) Læs bilens brugsvejledning vedrørende den maksimalt tilladte belastning fra fabrikanten. Hvis cykelholderen sættes fast på bilens tilkoblingsanordning, skal du læse belastningsværdien "S", der står på tilkoblingsanordningens mærkeplade. Hvis den angivne belastning i bilens brugsvejledning eller på tilkoblingsanordningens mærkeplade er under cykelholderens mak-

**HR**

## UPUTE ZA UPOTREBU I UPOZORENJE ZA STRAŽNJI NOSAČ BICIKALA S REMENOM I NA VUČNOJ KUKI

### OPĆENITO

- 1) Prije upotrebe nosača bicikala obavezno je pročitati upozorenje i upute za upotrebu, pridržavati ih se do najstijih pojednosti i sačuvati za kasniju upotrebu iz sigurnosnih razloga.
- 2) Nosač bicikala koji ste kupili namijenjen je samo za prijevoz bicikala.
- 3) Maksimalni teret i broj bicikala dopuštenih po nosaču bicikala: 30 kg za nosač za 2 bicikla i 45 kg za nosača za 3 bicikla ili teret i broj bicikala navedeni u uputama.
- 4) Nosač bicikala nije predviđen za prijevoz tandem.
- 5) Ne jamči se kompatibilnost nosača bicikala s dječjim biciklima.
- 6) Jamstvom nije pokriveno nepridržavanje uputa za postavljanje i upozorenje, a koje može uzrokovati znatna oštećenja na vašem vozilu i dovesti u pitanje vašu sigurnost i sigurnost drugih.

### SIGURNOST NA CESTI I VOŽNJA

- 1) Bez obzira na to kojoj zemlji putujete sa svojim nosačem bicikala, pridržavajte se zakona i propisa zemlje u kojoj se nalazite.
- 2) Registracijska pločica i svjetla moraju obavezno biti vidljivi. Provjerite da ih nosač bicikala i bicikli ne prikrivaju, a ako je potrebno, dodajte repliku registracijske pločice i signalizacijska svjetla (opcija) na stražnju stranu svojeg nosača bicikala i provjerite funkcionira li dobro.
- 3) Nikad ne vozite po neasfaltiranim cestama, a vožnja po neuređenim terenima nije dopuštena.
- 4) Nosač bicikala povećava duljinu vozila, a bicikli mogu promijeniti širinu i visinu vozila. Budite oprezni ako prolazite kroz uske prolaze ili ako vozite unazad. Teret koji prelazi preko uređaja za nošenje mora ispunjavati važeće propise i biti pričvršćen na odgovarajući način.
- 5) Pri vožnji morate uzeti u obzir utjecaj bočnog vjetrova na nosač bicikala i na bicikle jer se vozilo može ponašati drugačije nego inače u zavojima i prilikom kočenja.
- 6) Prilagodite brzinu ovisno o teretu koji prevožite, a za što veću sigurnost nikad ne vozite iznad najveće preporučene brzine od 110 km/h.
- 7) Jako usporite (prelaženje na 10 km/h) kad prelazite preko izbočina i drugih prepreka. Vozite okretno i nastojte predviđjeti situacije.
- 8) Nakon upotrebe uklonite nosač bicikala.

### SIGURNA I PRIKLADNA UPOTREBA

- 1) Prije postavljanja nosača bicikala provjerite je li kompatibilan s vašim vozilom.
- 2) Kod svakog bicikla koji ima posebnu geometriju trebale provjeriti jesu li bicikli kompatibilni s nosačem bicikala. Na bicikle koji imaju okvir bez gornje prečke, može se dodati šipka (opcija) kako bi ga se moglo postaviti na nosač bicikala.
- 3) Teret mora biti jednoliko raspoređen na cijelu površinu nosača, a njegovo težište mora biti što je niže moguće.
- 4) Neki naši modeli nosača bicikala opremljeni su njišućim mehanizmom koji omogućuje pristup prtljažniku na većini vozila. Zbog dizajna ili načina na koji je postavljena kuka, ta se funkcija kod nekih vozila ne može upotrebljavati.
- 5) U priručniku za upotrebu provjerite koji je najveći dopušteni teret koji dopušta proizvođač vašeg vozila. Na okviru nosača bicikala pričvršćenih na kuku vašeg vozila provjerite koja je vrijednost tereta „S“ upisana na identifikacijskoj pločici kuke. Ako

- 6) maksimalna težina nosača bicikala = težina praznog nosača + težina bicikala.
- 7) Jamstvo za naše nosače bicikala za vučne kuke vrijedi samo za vučne kuke koje su u skladu s Direktivom 94/20/EZ od 30. svibnja 1994. a čija je kugla promjera 50 mm.
- 8) Prije svake faze sklopanja nosača bicikala provjerite tablicu namjene na početku uputa u okviru nosača bicikala koji se pričvršćuju remenima.
- 9) Prije postavljanja nosača bicikala pažljivo očistite područja kontakta i oslanjanja između nosača bicikala i vašeg vozila.
- 10) Nosač bicikala mora činiti cjelinu s vozilom. Elementi za pričvršćivanje moraju se podesiti pažljivo i točno: provjerite u uputama za montažu koja je preporučena snaga zatezanja.
- 11) Prije kretanja na put i tijekom putovanja kontrolirajte napetost remena i drugih pričvršćenih elemenata.
- 12) Ako je potrebno, opet ih odmah zategnite ako se bicikli miču po nosaču ili ako se nosač pomiče u odnosu na vozilo.
- 13) Pričvrstite dovoljan broj remena slijedeći pažljivo uputu za postavljanje nosača bicikala na vozilo.
- 14) Pohabani ili istrošeni remeni opasni su i obavezno moraju biti zamijenjeni.
- 15) Vaša je obveza osigurati dodatnu zaštitu za sigurnost svojih bicikala.
- 16) Budući da su ispušni plinovi vrući, nikad u produžetku ispušne cijevi ne stavljajte gume bicikala, remene nosača bicikala niti druge dijelove.
- 17) Uklonite s bicikala sve dodatke (torbu, sjedalicu za bebe, pumpu, ...) koji bi se mogli odvojiti ili biti pod utjecajem bočnog vjetrova.
- 18) Pridržavajte se najmanje udaljenosti (35 cm) između tla i najnižeg dijela vašeg tereta kako biste spriječili udarce između ceste ili nogostupa i bicikala.
- 19) Ako je potrebno, skinite kotače s bicikala koji se nalaze približno tlu i stavite ih u prtljažnik.
- 20) Uklonite sve elastične elemente.
- 21) Ne pokrećite stražnji brisač stakla prije nego što se provjerili dopušta li to nosač bicikala.
- 22) Neka vozila imaju automatsko pokretanje stražnjeg brisača i u tom slučaju obavezno je isključiti ga (zatražite savjet u servisu za vašu marku vozila).
- 23) Ako vaše vozilo ima automatsko otvaranje prtljažnika, treba ga isključiti ili prtljažnik otvarati samo ručno kad je na njega postavljen nosač bicikala.
- 24) Detektor kretanja unazad koji nije isključen detektira nosač vozila. Normalno je da zvoni.

### VEDLIGHOLDSELSE AF DIN CYKELHOLDER

- 1) Der må ikke foretages ændringer på cykelholderen.
- 2) Cykelholderen må ikke være beskadiget men skal være i god stand, når den tages i brug.
- 3) Enhver del der er beskadiget eller slidt skal straks udskiftes.
- 4) Rengøring af cykelholderen: brug aldrig aggressive, kemiske rengøringsprodukter, men brug almindeligt sæbevand i stedet.
- 5) Fjern altid cykelholderen, inden du vasker din bil.
- 6) Opbevar cykelholderen omhyggeligt med al dens dokumentation efter hver brug.











